



## KAISER-LOTHAR-PREISTRÄGERIN 2013 URSULA HÜLSEWIG, LANDSCHEID

### EINZELAUSSTELLUNGEN / EXPOSITIONS INDIVIDUELLES

1974	Thomas-Morus-Akademie Bensberg
1976	Galerie, Die Werkstatt, Saarbrücken
1977	Galerie Palais Walderdorff, Trier
	Contemporary masters gallery, New York
1978	Praxisausstellung Dr. Henne, Bergisch-Gladbach
1979	Rombach-Center, Freiburg Galerie an Groß St. Martin, Köln
	Galerie les Jumelles, Bonn
1980	Galerie Glockengasse, Köln
1981	Galerie Karstadt, Köln
1982	Studiogalerie Natzungen Haus Beda, Bitburg
1983	Galerie Dorsch, Berlin
1985	Galerie an Groß St. Martin, Köln
1986	Praxisausstellung Dr. Heuser-Dr. Uwira, Köln
1988	Kultur- und Tagungsstätte Synagoge, Wittlich
1993	Galerie Hanstein, Saarbrücken
1994	Schlossparkmuseum, Bad Kreuznach
1996	Amtsgericht Bitburg
1997	Opti Art Galerie, Boppard
1998	Brüderkrankenhaus, Trier
1999	Café Piano/ Kulturamt Köln
2002	Gallerie de Peperbusse, Ostende
2004	Haus Beda, Bitburg
2005	Galerie Nord-Est, Strassbourg
2007	Galerie Dogan, Schönecken
2009	Bläue Galerie, Schönecken

### DOKUMENTATION

Ursula Hülsewig – Malerei des Phantastischen,  
hrsg. von Ursula Voß, Hanstein-Verlag, 1975  
TV-Sendung SWF 3, Kulturkalender 1988  
TV-Sendung Fit, Interview durch Gilla Haag, 1993  
BBK-Dokumentation [www.bbkrp.de](http://www.bbkrp.de)  
[www.gedok-koeln.de](http://www.gedok-koeln.de)  
Surrealistische Studien, Katalog 2002  
Frühe Bilder, Katalog 2007  
[www.ursula-huelsewig.de](http://www.ursula-huelsewig.de) 2009

### AUSSTELLUNGSBETEILIGUNGEN

1966-1976	Düsseldorfer Winterausstellungen
1967-1969	Kölner Kunstverein
1969-1993	Ausstellungen der GEDOK
1976	Grand prix international d'art contemporain de Monte Carlo
1979	Deutscher Künstlerbund „Kunstreport“
1982	ARTEDER – Muestra internacional de obra grafica, Bilbao
1983-2013	Europäische Vereinigung Bildender Künstler aus Eifel und Ardennen, Prüm
1988	Kunst und Künstler aus Rheinland-Pfalz, Prüm
1989	Kunst und Künstler aus Rheinland-Pfalz, Andernach
1993-1994	Passepartout, Wanderausstellung der EVBK Andernach, Koblenz, Luxemburg, Monschau u.a.
1992-2013	Kunstkreis Beda, Bitburg / Artothek Trier
1993	„Frauen und Kunst“, TUFA Trier
1993-2007	Ausstellungen des LIMES in Saar-Lor-Lux-Belgien
1993-2013	Mini Print Internacional, Cadaqués, Spanien
1996	Internationale Grafik-Triennale, Frechen
1997	BBK- Ausstellung „Zeitgleich“, TUFA Trier
1998	Kunstpreis der Stadt Kirn
1999	Internationale Grafik-Triennale, Frechen
2001	Christmas Exhibition, Ljubljana, Slovenien
2002	LIMES, Dt. Parlamentarische Gesellschaft, Berlin
2004	13 x Grafik, BBK - Galerie, Mainz
2005	Gallerie de Peperbusse, Oostende
	Galerie Nord-Est, Paris
	LIMES, Konschthaus, Luxemburg
2006	Wanderausstellung LIMES
2007	LIMES, Saarlouis
2009	BBK-Ausstellung Museum Schloss Fellenberg, Merzig
2010	Künstlermesse „kunstdirekt“, Mainz
	Kunstmarkt Schönecken
2011	10th LESSEDRA, Sofia, Bulgarien
2012	BIMPE VII, Vancouver, Canada
2013	11th LESSEDRA, Sofia, Bulgarien
	9th International Miniature Print, Norwalk, USA
	BBK-Ausstellung „- 35 + 70“, Mainz

### ÖFFENTLICHE ANKÄUFE

Land NRW, Stadt Köln, Land RLP, Verbandsgemeinde Wittlich

### BILDER IN PRIVATBESITZ

In Deutschland, Frankreich, Portugal, USA

Der Name der Künstlerin Ursula Hülsewig ist im Raum Bitburg-Prüm-Trier seit fast 30 Jahren bekannt, da die Malerin und Graphikerin in Bitburg im Haus Beda seit Bestehen dieses Kulturzentrums die Tiefdruckwerkstatt betreut und in ihren Radierkursen sehr viele Schüler bis heute die klassischen Techniken der Radierung und des Tiefdrucks lehrt. Die erste Leiterin des Hauses Beda, Frau Christa Dietzsch, hatte speziell für diese Künstlerin und ihren Unterricht eine schwere, kostbare Nova-Wenzel-Presse angeschafft, die nun seit 1983, seitdem es die Radierkurse gibt, zum Mittelpunkt variantenreicher Druckaktivitäten und Druckabenteuer geworden ist. In regelmäßigen Zeitabständen stellt sie die Arbeiten ihrer Kursteilnehmer aus: 1994, 1997, 1998, 2003 und 2012.

Die letzte Ausstellung Herbst 2012 in der Beda-Bibliothek war faszinierend. Sie verdeutlichte die zahlreichen klassischen Techniken der Radierung wie Linienätzung, Aquatinta, offene Ätzung, Vernis mou, Zuckertusche, die Ursula Hülsewig ihren Schülern beibringt, und insbesondere die neuen Entdeckungen wie Hitzedruck auf Kunststoffplatten oder Gravuren auf CD's.

Bei diesen Graphikkursen zeigt sich ebenso wie in ihren seit 1992 erteilten Malkursen in Öl- und Acrylmalerei, die pädagogische Kompetenz der Künstlerin, die, nach ihrem Studium der Kunstgeschichte, Geschichte, Germanistik und Philosophie, nach Absolvierung beider Staatsexamina und Aufnahme in das Beamtenverhältnis, bereits nach einem Jahr Schuldienst diesen zu Gunsten eines aktiven Künstlerlebens quittierte. Nach einem autodidaktischen Studium der Malerei beteiligte sie sich schon 1974 an einer ersten Ausstellung der Düsseldorfer Winterausstellungen, der dann fast jährliche Einzelausstellungen folgten. Eine Stipendium-Einladung der GEDOK Köln 1975 in die Villa Romana, Florenz sowie ein Studium der Tiefdrucktechnik in der Kupferdruckerei Kätelhön in Wamel / Möhnesee prägten ihre Kunstrichtung.

Entscheidenden Einfluss auf ihre künstlerische Betätigung hatte 1980 der Umzug von Köln in die Eifel, aufs Land, in das Dorf Landscheid-Niederkail bei Wittlich. Sie ist Mitglied im Berufsverband der Bildenden Künstler Rheinland-Pfalz, der GEDOK Köln, der Künstlervereinigung LIMES, des Kunstkreises Beda und sie beteiligt sich seit 1983 mit nur ganz wenigen Unterbrechungen bei der EVBK. Ihre Arbeiten, egal ob es sich um graphische Tiefdrucke oder Öl- und Aquarellbilder handelt, findet man in den EVBK Katalogen wieder, da sie regelmäßig ausgestellt und im Katalog veröffentlicht wurden.

Ursula Hülsewig ist dafür bekannt, dass sie als ein neugieriger, lernbegieriger und sehr experimentierfreudiger Mensch bei ihren Tiefdruckkursen und ihren Malereikursen gerne das Experimentieren und

Depuis presque 30 années le nom de l'artiste peintre Ursula Hülsewig est présent dans la région de Bitburg-Prüm-Trèves puisque dès la fondation du centre de culture "Haus Beda" à Bitburg jusqu'à nos jours, elle y a dirigé les cours de gravure à eau-forte et a enseigné les techniques classiques de l'entaille (intaglio) à un grand nombre d'élèves. C'est en effet pour elle que Christa Dietzsch, la première directrice de ce centre, avait acquis une presse Nova-Wenzel qui a donné l'impulsion à de nombreuses et intéressantes activités d'imprimerie depuis 1983, année de début des cours de gravure au "Haus Beda". Les travaux de ses élèves sont présentés régulièrement dans des expositions (en 1994, 1997, 1998, 2003, 2012) dont la dernière, qui avait eu lieu dans la bibliothèque Beda, était particulièrement fascinante: Elle montrait un large spectre de techniques classiques de la gravure enseignées par Mme Hülsewig, comme p. ex. la gravure au trait, l'aquatinte, le relief, le vernis mou, la reservage, et des découvertes toutes neuves comme p. ex. l'imprimerie des objets chauds sur Astralon ou la pointe sèche sur CD. C'est dans ces cours de gravure comme dans les cours de peinture en huile et en acrylique qui débutèrent en 1992 que se fait voir la compétence pédagogique de l'artiste qui a terminé ses études de beaux arts, d'histoire, de lettres et de philosophie avec deux "Staatsexamen" (certificats d'études supérieures) et a été élue professeur d'école supérieur. Cependant elle quittait le service public après un an – signe de grand courage et d'amour exceptionnel pour les beaux arts – pour s'engager entièrement dans une vie d'artiste. Après des études autodidactes de peinture elle prit part, en 1974 déjà, dans l'exposition d'hiver à Düsseldorf qui était suivie, presque année par année, d'expositions individuelles. En 1975 une bourse de la GEDOK de Cologne lui offrait un séjour à la Villa Romana de Firenze. C'est ce séjour ainsi que ses études des techniques de gravure dans l'imprimerie d'art Kätelhön à Wamel / Möhnesee qui ont eu une influence décisive sur les débuts de son développement artistique.

En 1980 Ursula Hülsewig déménagea avec sa famille de Cologne à Landscheid-Niederkail, petit village près de Wittlich, dans la région de la Eifel. Elle est membre de diverses associations d'artistes, parmi lesquelles le "Berufsverband der Bildenden Künstler Rheinland-Pfalz", la GEDOK Cologne, le LIMES" et le "Kunstkreis Beda", et elle s'est engagée depuis 1983 presque continuellement dans la EVBK. Depuis cette année, ses travaux soit de peinture soit d'aquarelle ou de gravure ont été élus et exposés presque sans interruption par la EVBK et se trouvent dans presque tous les catalogues de cette association.

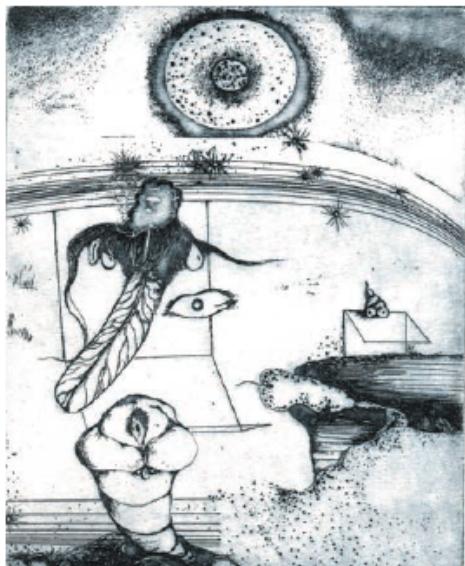
Ursula Hülsewig est une personnalité curieuse, avec un grand désir d'apprendre et d'expérimenter. Dans ses cours de gravure et de peinture, elle aime encourager ses élèves en leur donnant des conseils

die Phantasie ihrer Schüler fördert und mit technischen Ratschlägen unterstützt. Großzügig vermittelt sie ihr umfangreiches Wissen weiter.

Die Künstlerin hat in zwei großformatigen, gut gestalteten Katalogen ihre „gesammelten“ Werke veröffentlicht.

Der Katalog Frühe Bilder (2007) umfasst die Zeitspanne von 1966 – 1980. Er zeigt zwei Entwicklungsphasen.

Bis etwa in die Mitte der siebziger Jahre herrschen in den Bildern leuchtende Farben und freies spielerisches Phantasieren.

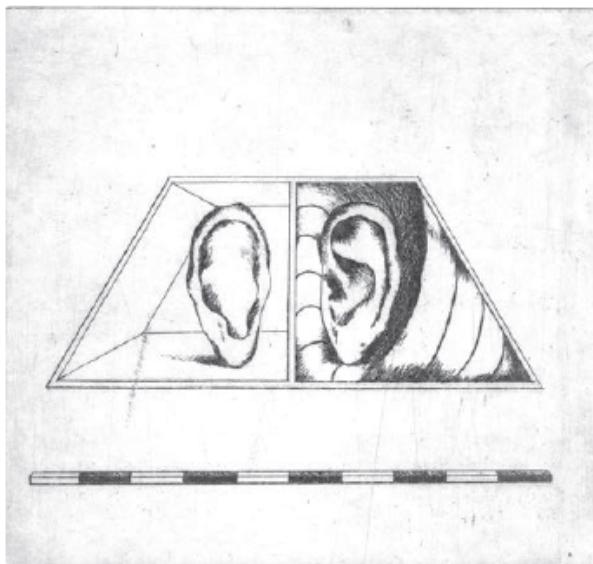


Erotisches Theater, 1973, Radierung,  
Plattengröße 15 x 12 cm

techniques pour concrétiser leur phantaisie et activer leur désir du nouveau. Elle transmet son vaste savoir avec grande générosité et donne des conseils et des tuyaux techniques.

A part des travaux des dernières onze années publiés sur le website de l'artiste, son oeuvre entier a été publié dans deux grands catalogues d'un design très attrayant. Le premier volume Frühe Bilder qui contient les œuvres entre 1966 et 1980 démontre deux phases de son développement artistique.

Jusqu'au début des années 70 les œuvres sont dominées par des couleurs très vives et des fantasmes libres et associatives.



Offenes und verschlossenes Ohr, 1975, Radierung,  
Plattengröße 16 x 17 cm

Erfundene, meist organische Formen und real beobachtete, Torsi und seltsame Figuren mit nichtmenschlichen Köpfen oder ohne Köpfe scheinen die Bildkomposition zu sprengen. Die frühen Radierungen (seit 1973), allesamt zunächst Linienätzungen, zeigen ebenfalls dieses spielerische Fabulieren. Doch auch hier kommen bereits strengere Kompositionen vor und eines der Hauptthemen von Ursula Hülsewig: „die menschliche Wahrnehmung“, so in der Radierung Offenes und verschlossenes Ohr, 1975. In der zweiten Hälfte der siebziger Jahre wird die Farbigkeit der Malerei delikater, zurückhaltender, und das Interesse an einem Hauptgegenstand verdrängt die formenreichen Kompositionen.

Wesentliche Bildgegenstände sind: Bauch, Auge, Ohr, organische und pflanzliche Formen, Falten, Kugeln, oft in weiten magischen Landschaften.

Les compositions abondent de formes organiques inventées ou réelles, de torses et de figures étranges sans têtes ou avec des têtes non humaines.

Cette méthode associative se trouve aussi dans les gravures au trait de cette époque (dès 1973). Cependant, cette phase contient déjà des œuvres plus austères et s'occupe d'un des thèmes principaux de Ursula Hülsewig, la perception humaine (voir Offenes und geschlossenes Ohr, 1975). Dans la deuxième moitié des années 70 les couleurs deviennent plus délicates, plus réservées et l'intérêt se concentre sur un sujet principal.

Les éléments principaux des tableaux sont: ventre, oreille, œil, des formes organiques végétales et des formes pliées ou rondes situées très souvent dans un paysage vaste et magique.



Sehendes Ohr, 1974, Eitempera/Öl auf Hartfaser,  
Maße?



Organischer Stein, 1974, Eitempera/Öl auf Hartfaser,  
Maße?

Der Katalog Surrealistische Studien behandelt etwa die Zeit von 1982 – 2001. Er zeigt bereits im Titel, dass sich jetzt Gedankliches stärker in den Vordergrund schiebt. Das Phantastische, Surreale der Bildvorstellungen bleibt, aber es wird von gedanklichen Inhalten überformt.

Le catalogue Surrealistische Studien de 2002 contient les œuvres entre 1982 et 2001. Dans le titre déjà s'annonce une période de réflexion dans laquelle le processus pensatif domine les phantasmes et les associations surréalistes



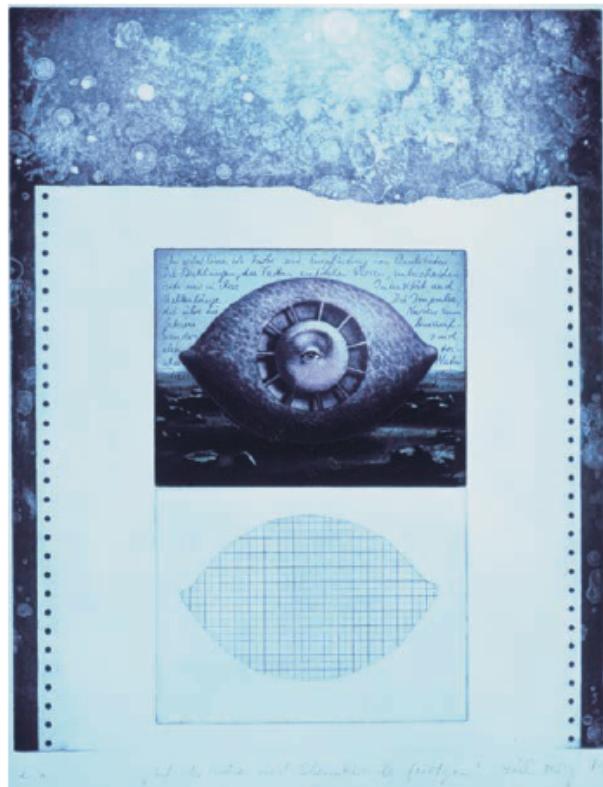
Evolutionszone, 1998, Eitempera/Öl auf Hartfaser, 120 x 95 cm

Eine Serie ihrer Radierungen, bei denen sie inzwischen alle Techniken perfekt beherrscht, trägt den Titel Surrealistische Studien zur Wirklichkeit; dazu schreibt sie: „Surrealistische Studien zur Wirklichkeit – eine contradictio in adjecto, ein Widerspruch in sich?“

„Studien“ bedeutet: Bündelung der bewußten Verstandeskräfte, „surrealistisch“: arbeiten aus dem Unbewußten („écriture automatique“). Für mich trifft diese widersprüchliche Charakterisierung sehr gut das, was ich mache. Ich bin neugierig darauf, was sich ergibt bei meditativen Aktionen wie dem „Erfindungszeichnen“. Ich erkenne nachträglich Verarbeitung psychischer Situationen, wissenschaftlicher Informationen, eigener Beobachtungen und Gedanken. Die Bildergebnisse scheinen mir tatsächlich Studien der inneren und äußeren Welt zu sein, durchgeführt mit anderen Methoden als den diskursiv logischen.“ (1998)

Bezeichnend ist übrigens eine Veränderung bei den Bildgegenständen: früher Figuren ohne Köpfe, jetzt Köpfe ohne Figuren! Zentrales Thema neben den Köpfen bleibt das Thema der Wahrnehmung und der Erkenntnismöglichkeit. Ihr „Markenzeichen“ wird das Strahlenauge. Es taucht zum ersten Mal in den frühen Ölbildern Auge I und Auge II 1975 auf; 1981 bearbeitet sie es in einer Radierungsfolge zur menschlichen Wahrnehmung und zum Sehen, und schließlich wird es zum Hauptzeichen ihrer Webseite (gestaltet von Ulrike Stolze).

[www.ursula-huelsewig.de](http://www.ursula-huelsewig.de)



Auf der Suche nach Erkenntnis des Geistigen, 1981,  
Radierung von 5 Platten 50 x 40/16 x 21 cm

Une série d'eau-fortes, domaine dont elle connaît alors parfaitement toutes les techniques, est intitulée Surrealistische Studien der Wirklichkeit (Etudes surréalistes de la réalité). Ursula Hülsewig commente: « Etudes surréalistes de la réalité – une contradictio in adjecto, ein Widerspruch in sich? 'Etudes' signifie une concentration du pouvoir cognitif, travailler de manière 'surréaliste' signifie création à moyen de l'inconscient (écriture automatique). Cette contradiction caractérise bien mon travail. Je suis curieuse du résultat des actions méditatives comme p.ex Erfindungszeichnen. Le travail terminé, j'y découvre la transformation de situations psychiques, d'informations scientifiques, d'observations et de réflexions personnelles. En effet, les résultats me semblent être des études du monde intérieur et extérieur, créées cependant avec des méthodes qui diffèrent de celle du discours logique. » (1998)

Un changement des sujets est significatif: aux corps sans têtes de la phase première suivent des têtes sans corps! Le thème de la perception et du pouvoir cognitif reste central. L'oeil rayonnant devient la marque personnelle de l'artiste. Il apparaît pour la première fois dans les peintures à huile Auge I et Auge II de 1975 et est intégré en 1981 dans une série d'eau-fortes sur la perception humaine et le sens de la vue.

Enfin il est devenu l'emblème de son website.  
[www.ursula-huelsewig.de](http://www.ursula-huelsewig.de)



Das Glück, Farben zu sehen, 1981, Radierung von 3  
Platten 51 x 41/16 x 21 cm



Auge, groß, 2007, Computergrafik, Motiv 31,5 x 70 cm

Diese Webseite (2009) ist so etwas wie ein 3. Katalog. Hier finden sich auch ihre neuesten Arbeiten, die digitalen Collagen. Es sind Metamorphosen ihrer Malereien, Zeichnungen, Studien, Skizzen, die sie am Computer mit dem Bildbearbeitungsprogramm Photoshop verändert und vertieft. Oft kehrt sie jetzt wieder zu der leuchtenden Farbigkeit ihrer Anfänge zurück. Es freut sie, anzuknüpfen an frühere Bildvorstellungen und Beziehungen zu schaffen in ihrer Lebenszeit.  
So gibt es wieder ein Großes Auge.

Oder ein frühes Kastenobjekt von 1974 verwandelt sich in die leuchtende Kastenlandschaft Am See, 2008

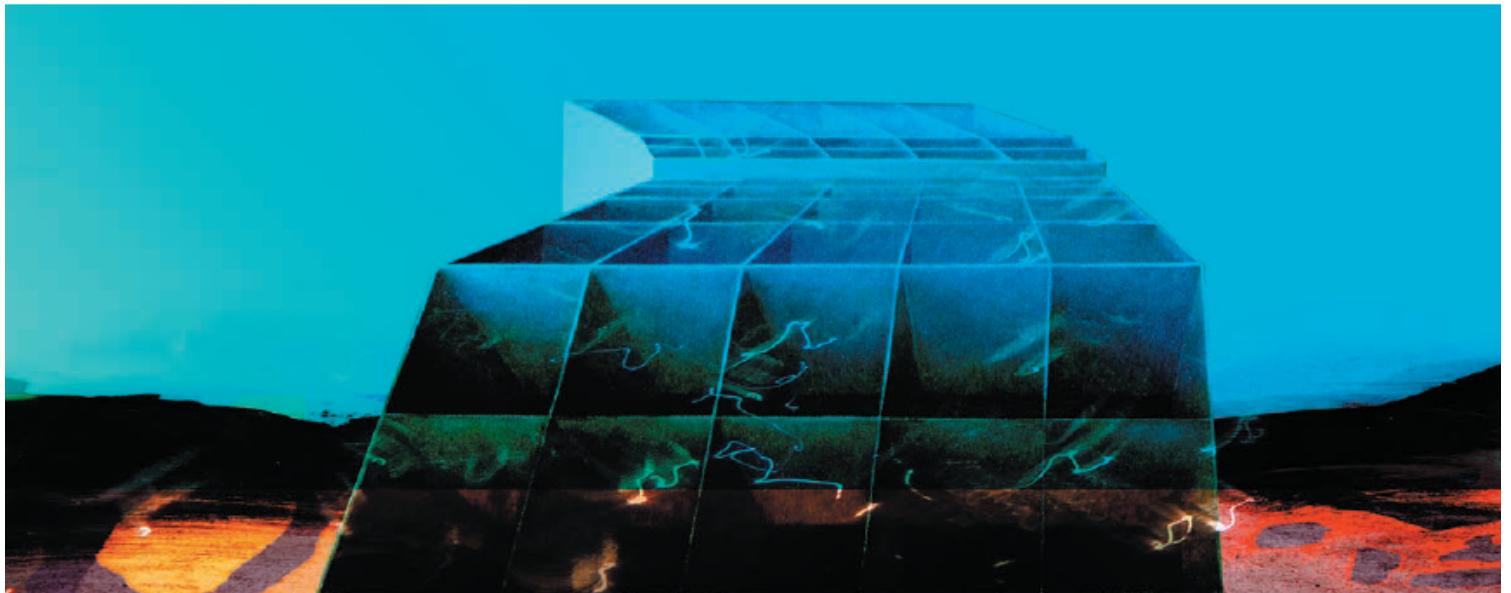
Ce website, créé par Ulrike Stolze, est quasiment son troisième catalogue et contient ses œuvres récentes et ses collages numériques.

Il s'agit de métamorphoses de sa peinture, de ses dessins, études et esquisses, élaborées et approfondies à l'ordinateur avec le programme Photoshop. Souvent l'artiste revient au vif coloris de ses débuts. Apparemment elle se réjouit de reprendre ses conceptions anciennes et d'installer des rapports entre les différentes phases créatives de sa vie.

Ainsi on retrouve un grand œil ou la transfiguration du Kastenobjekt de 1974 en paysage lumineux de 2008, intitulé Am See.



Kastenobjekt, 1974, Eitempera/Öl auf Hartfaser, 76 x 96 cm



Am See, 2008, digitale Collage, Motiv 38 x 97 cm

Besucht man die Künstlerin in ihrem Haus, am Dorfrand gelegen, und betritt ihre Wohn- und Atelierräume so lautet das Fazit: Hier beherrscht die Kunst alles, jeden Tisch, jede Wand, jeden Stuhl und hier und da sogar den Boden. Große Mappen bedecken die Tische, eine Presse und Hunderte von Pinseln und Gravierinstrumenten dominieren die Werkstatt, während im Wohnzimmer der Computer mit Bildschirm, Scanner und einem überdimensionierten Drucker nicht zu übersehen ist.

Ganze zwei Jahre hat die Künstlerin im Alter von 70 die Bildbearbeitung am Computer erlernt. Heute kennt sie sich gut aus in ihrem Mac und beherrscht die Bildbearbeitungs-Software Photoshop. „Der Computer bietet phantastische neue Möglichkeiten, die mich faszinieren – Vorsicht: Suchtgefahr!“, so die lernbegierige und allem Neuen aufgeschlossene Künstlerin.

Sie hat den Kaiser-Lotharpreis verdient für ihr gesamtes, umfassendes, interessantes künstlerisches Lebenswerk.

Marie-Luise Niewodniczanska

Le visiteur de la maison de l'artiste et de son atelier, situés à la périphérie du village, s'aperçoit tout de suite qu'ici tout est dominé par l'art; chaque table, les chaises, les murs et même le sol le témoignent. Les tables sont couvertes de grands cartons de dessin, l'atelier est rempli d'une centaine de pinseaux et d'instruments à gravure, tandis que le salon est dominé par l'ordinateur, le scanner et un imprimeur surdimensionné.

A l'âge de 64 ans l'artiste s'est formée pendant 2 années d'études pour pouvoir réaliser ses œuvres nouvelles à l'aide de l'ordinateur. Aujourd'hui elle est experte du Mac et de la software Photoshop. "L'ordinateur offre des possibilités fantastiques ce qui me fascine. Attention: Danger de toxicomanie!" – ainsi le commentaire de l'artiste toujours prête à apprendre et ouverte pour les tendances artistiques nouvelles.

Elle est honorée du "Prix Empereur Lothar" pour son œuvre entier qui est vaste, complexe et fascinant.

Traduction: Margot Sperling

